

外国語対応枠の新型コロナウイルスワクチン集団接種に通訳派遣を行いました!

Dispatch of Interpreters to COVID-19 Group Vaccination Centers for Foreign Residents
Encaminamos intérpretes para o local de vacinação coletiva aos estrangeiros no ZIVA!

9月と10月の合計20日間に渡り、HICEでコーディネートしたポルトガル語・中国語・フィリピン語・ベトナム語の通訳者が産業展示館(ZIVA)のワクチン接種会場で活躍しました。状況に応じて英語での対応でも行い、多様な在住外国人のニーズに応えることができました。



多文化共生センター ワンストップ相談コーナー ONE-STOP CONSULTATION CORNER SETOR DE CONSULTAS MULTILÍNGUE

	げつ Seg Thứ hai Lunes 星期一 Lunes Senin Monday	か Ter Thứ ba Martes 星期二 Martes Selasa Tuesday	すい Qua Thứ tư Miércoles 星期三 Miércoles Rabu Wednesday	もく Qui Thứ năm Huwebes 星期四 Jueves Kamis Thursday	きん Sex Thứ sáu Bijernes 星期五 Viernes Jumat Friday	ど Sáb Thứ bảy Sabado 星期六 Sábado Sabtu Saturday	にち Dom Chủ nhật Lingo 星期日 Domingo Minggu Sunday
Português / ポルトガル語	—	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00
Español / スペイン語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
English / 英語	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	—	—
Tiếng Việt / ベトナム語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
Filipino / フィリピン語(タガログ語)	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
中国語 / 中国語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—
Bahasa Indonesia / インドネシア語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—

Consultation by a Lawyer
Consulta Jurídica

FREE 外国人のための無料弁護士相談

11月13日(土)・11月25日(木)
12月18日(土)・1月15日(土)

Free Legal Counseling Supported by Shizuoka Lawyers Association / 1-4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 6 People per day / 18 People per day on 11/25

Cooperação - Ordem dos Advogados da Província de Shizuoka / Inscrição com antecedência mínima de 3 dias / Atendimento das 13:00 às 16:00 / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回6名程度 *3日前までに予約してください。11月25日(木)は拡大版のため、定員は18名です。●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)
●問合せ: ☎053-458-2170

Consultation by a Certified Administrative Procedures Legal Specialist
Consulta com Despachante

FREE 外国人のための無料行政書士相談

11月6日(土)・11月18日(木)
12月11日(土)・1月8日(土)

In cooperation with the Seien Branch of the Shizuoka Administrative Scriveners Association / 1pm - 4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 4 People per day

Cooperação - Associação dos Despachantes Shizuoka Seien Shibu / Horário das 13:00 às 16:00 (inscrição com antecedência mínima de 3 dias) / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回4名 *3日前までに予約してください ●内容: 在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談 ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)
●問合せ: ☎053-458-2170

Immigration / Residency Consulta sobre Visto 入国・在留手続き相談

Wed / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / In cooperation with the Immigration Bureau / Available in Portuguese and Spanish

Quarta-feira / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / Em parceria com o Departamento de Imigração / Atendimento em português e espanhol

水曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-1510 / 入国管理局と連携 / ポルトガル語・スペイン語対応

Mental Health Consulta Psicológica メンタルヘルス相談

Tue-Sat / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / In cooperation with the Hamamatsu Mental Health & Welfare Center / Available in Portuguese

Ter-Sáb / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / Em parceria com o Centro de Psicologia, Saúde e Bem-Estar de Hamamatsu / Atendimento em português

火~土曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-2310 / 浜松市精神保健福祉センターと連携 / ポルトガル語対応

Free Consultations on Status of Residence Consulta gratuita com a Imigração de Nagoya

FREE 在留資格についての無料相談

1月6日(木)

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 4名 *3日前までに予約してください ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください) ●問合せ: ☎053-458-2170

公益財団法人浜松国際交流協会(HICE)
(HICEは下記施設の事業運営を浜松市から受託しています。)

浜松市多文化共生センター
(HICE事務局)

●開館日: 年末年始(12月29日~1月3日)及び休館日を除く通年
●開館時間: 9:00~17:30 JR「浜松駅」北口から徒歩約10分

浜松市外国人学習支援センター
[U-ToC]

●開館日: 月~金曜日(祝日・年末年始は休み)
●開館時間: 9:00~17:00
JR「舞阪駅」北口から徒歩約10分(約1.0km)

ホームページ: www.hi-hice.jp メールアドレス: info@hi-hice.jp 浜松国際交流協会

編集後記 山の上から遠くに向かって叫んでいるレント王国の子どもたち。景色がよくて気持ちいいからかなと思いきや、はるか下の村の人たちと会話をしているというのだから驚きです。マスク越しにモゴモゴ話し、同じ家の中でも「ご飯ですよ」とラインしちゃう昨今ですが、早くみんなマスク無しで大声で歌ったり話せたりする日が来るといいですね。ちなみに自分は昔、乗鞍岳で大声で叫んで中耳炎になったことがあります(汗)。(G)

HICE NEWS

はいすニュース No.421

HAMAMATSU FOUNDATION FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND EXCHANGE
FUNDAÇÃO INTERNACIONAL DE HAMAMATSU

HICE 公益財団法人 浜松国際交流協会(HICE)

11
NOVEMBER
2021

レントの一般情報

レントの一般事情

デモグラフィ

人口: 2,252,229人 (2019年)

言語: 公式言語はセソト語(南アフリカ英語、その他の言語は英語、フランス語、シソワ語)

宗教: 96.2% (レント統計局の調査, 2008年)

労働力: 1,235,229人、労働力となる若者(15歳から24歳まで)の数は43.2% (レント統計局の調査, 2008年)

SCHOOL MEAL

History of Lesotho

17世紀に、バントランドとフリーステート地域に到着したソト人たちは、ズールー族の侵略に対抗してモショエシヨエ1世がソト族を統一しました。

LET'S LEARN ABOUT THE WORLD!
INTERCULTURAL UNDERSTANDING SEMINAR

Kingdom of Lesotho

バリ・マセンカネ参事官

FOOD

スコボ

パップ、モロホ

世界を知ろう! オンライン異文化理解講座

アフリカ・レント王国編「レント王国って

どんなところ?」を開催しました。

Let's Learn About the World! Intercultural Understanding Seminar (Online)
Lesotho, Africa "What is the Kingdom of Lesotho like?"
Curso de Compreensão Cultural "Explorando o Mundo!"
Vamos conhecer o Reino Lesoto, África!

9月26日(日)、世界を知ろう! オンライン異文化理解講座 アフリカ・レント王国編「レント王国ってどんなところ?」を開催し、45名と多くの方にご参加いただきました。浜松市に本部がある日本レント王国協会の協力、レント王国大使館からバリ・マセンカネ参事官が、国の歴史や経済などの概要を説明していただきました。また現在、現地で教育プロジェクトを行っている渡邊莉瑚(りこ)さんが、現地の様子をレントから中継で動画も交えてお話ししてくださいました。標高が平均2,000mと「天空の王国」と呼ばれるレントには、アフリカには唯一のスキー場もあるそうです。雪景色の中ブランケットをまとい歩く人々の姿に参加者はびっくり! 南アフリカの中に位置する小さな国が大きなインパクトを与えた講座でした。

浜松市外国人住民数

国籍	人数
ブラジル	9,507
フィリピン	3,999
ベトナム	3,439
中国	2,390
ペル	1,729
韓国	1,066
インドネシア	924
その他(83国等)	2,170
総数(90国等)	25,224
前月比	-75
浜松市総人口	796,829
前月比	-382

住民基本台帳による
※総人口は外国人住民数を含む
令和3年10月1日現在

11月20日(土) H

オンライン+録画配信


発達に困難を抱える外国人の子どもと保護者の支援者向け研修会(オンライン) 第2弾

「こどものメンタルヘルスを考えよう」

Workshop for Supporters of Non-Japanese Parents and Children with Development Difficulties
Palestra para Apoiadores de Pais e Crianças Estrangeiras com Dificuldades de Desenvolvimento

メンタルヘルスや発達の問題をかかえる子ども・心配な子どもにどのようにかわってあげればよいのか。前回に引き続き、ケーススタディを通して、専門的な内容も交えながら学びます。

●日時: 13:30~16:30 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中
●定員: 80名 ●申込方法: Googleフォームからお申し込みください。
録画配信は11月24日(水)~(予定) お申込はこちら▶
<https://forms.gle/MWVG9BuwPGGfnjY9BA>



11月22日(月) U

オンライン


日本語教師のためのスキルアップ講座

「地域日本語教師のためのCEFR入門」

CEFRを理解するための基礎的な知識や、CEFRを参照した日本語教育の実践例を学びます。

Skill Up Course for Japanese Language Teachers
"Introduction to CEFR for Japanese Language Education in the Local Community"

Curso de Aperfeiçoamento para Professores da Língua Japonesa "CEFR Básico para Professores da Língua Japonesa"



●時間: 13:30-16:30 ●定員: 90名 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中
●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC) ※申込方法など詳しくはU-ToCのホームページへ

①**11月27日(土)** ②**12月4日(土)** ③**12月11日(土)** I

①浜松市防災学習センター(中区山下町192)
②・③浜松市多文化共生センター

外国人防災リーダー養成研修(全3回)

Disaster Preparedness Leadership Training for Foreign Residents
Treinamento para Formação de Líderes em Casos de Desastres Naturais

浜松市在住の外国にルーツを持つ方々を災害時に支援するために、バイリンガルの防災リーダーを養成します。



①11月27日(土) 13:45~15:45
「地震体験車による地震の体験、防災学習センター見学」
②12月4日(土) 13:45~15:45
「家庭内DIG訓練」
③12月11日(土) 10:00~12:00
「大規模地震等に備えて避難方法」

●定員: 15名 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中 ●問合せ: ☎053-458-2170 (HICE)

4 de dezembro(sábado) I

Centro Intercultural de Hamamatsu

Reunião Explicativa sobre Declaração do Imposto de Renda para Autônomos

個人事業主のための確定申告についての説明会(ポルトガル語通訳あり)
Information Seminar for Business Owners on Filing Tax Returns (Portuguese Interpretation Available)

Tire suas dúvidas diretamente com funcionários da Receita Nacional! Explicações sobre como fazer a contabilidade (livro caixa), fechamento contábil anual, dentre outros temas, com a presença de intérprete em português.

●Quando: 4 de dezembro (sábado), das 10:00 às 12:00 horas
●Local: Centro Intercultural de Hamamatsu
●Custo: Gratuito
●Capacidade para 10 pessoas
●Realização: Hamamatsu Nishi Aoiro Shinkoku Kai
●Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)
●Colaboração: Receita Nacional Hamamatsu Nishi
●Inscrições por telefone 053-458-2170 (HICE)

12月4日(土)~12月25日(土) U

浦協働センター(東区子安町309-1)

浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス
(対面授業) 週末コース 全8コマ/期

Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Classes (In-person class)
Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (Aula presencial)

ひらがな・カタカナの読み書きを学びます。

●曜日: 毎週土曜日 ●時間: ①13:00-14:30 ②14:30-16:00 (2コマ/日) ●定員: 20名(先着順) ●対象: 浜松在住在勤の外国人 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中
●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC)
※協働センターの駐車場には限りがありますので、公共交通機関のご利用をお願いします。

1月4日(火)~1月27日(木) U

オンライン

浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス
(オンライン) 夜間コース 全8コマ/期

Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Class (Online)
Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (online)

ひらがな・カタカナの読み書きをオンライン(ZOOMを使います)で学びます。

●曜日: 毎週火曜日・木曜日 ●時間: 19:00-20:30 ●定員: 20名(先着順) ●対象: 浜松在住・在勤の外国人 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中 ●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC)
※オンライン授業はパソコンやタブレットなど、大きい画面で授業を見ることをお勧めします。

11月25日(木)は、無料弁護士相談「拡大版」です!

※弁護士3人に対応します。時間など詳しくは裏面をご覧ください。
We will have 3 lawyers giving consultations on 25 November 2021(Thu) from 13:00-16:00. Available for up to 18 people.
Consulta Jurídica no dia 25 de novembro (qui), das 13h às 16h, no Centro Intercultural de Hamamatsu. Haverá 18 vagas.
☎053-458-2170 (HICE)

『できる日本語』を使った **2021年度**

日本語教師養成講座

個別相談も受付中! オンラインも可!

毎週土曜日
オープンスクール
相談会&授業見学
10:30~
毎月開催!

詳しくはホームページで!

詳しくはコチラからアクセス!



受講内容や受講についてのご相談は気軽にお問合せください。

学びたいのは、日本語だけじゃない。

学校法人静岡理科大学
浜松日本語学院
Hamamatsu Japan Language College

〒430-0929 浜松市中区中央3-10-8
TEL 053-450-6590 FAX 053-450-6591
<http://www.hama-jlc.com>

募集1 「浜松市外国人材活躍宣言事業所 認定制度応募事業所募集」

浜松市は外国人材の活躍推進に積極的に取り組んでいる事業所を募集します。

●募集期間: 2021年11月1日(月)~11月30日(火) 17時必着
●認定メリット: 事業所のイメージアップ(認定マークの使用など) / 多文化共生分野の助言・サポート / 市の発注業務での優遇措置等

応募書類その他詳細はこちら▶



募集2 「浜松市外国人材等日本語学習支援事業費 補助金申請事業者募集」

浜松市は事業所が負担する日本語能力試験N2以上の認定取得に要する経費を支援します。

●募集期間: 2021年10月15日(金)~2022年2月28日(月)
●対象経費: 外国人材等の日本語能力試験N2以上の認定取得に際し、事業所が負担した日本語学校就学に要する経費の2分の1以内(上限40万円/人)

申請書類その他詳細はこちら▶



【募集1・2 共通事項】
問合せ: 浜松市企画調整部国際課 ☎053-457-2359 kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp

11月28日(日) 湖西国際交流協会(KOKO)

湖西市アメニティプラザ サブアリーナ(KOKO)

来て、見て、体験! KOKOから始まるみんなのWa!!

第8回International KOKOまつり

International KOKO Festival Festival Internacional KOKO

ステージイベント / 体験コーナー
展示・生活コーナー / ワールド☆フード



●時間: 第1部11:30~13:00 第2部13:20~15:00
●問合せ: ☎053-575-2008 / Email: asocia@kosai.org 詳細はこちら▶



元学習者からのうれしい報告がありました! **U-ToC通信** 10月某日、元学習者のカーン・アジアさんが、ひょっこりU-ToCを訪ねてくれました。努力家のアジアさんの奮闘をご紹介します。

アジアさん、お久しぶりですね。1年半ぶりくらいですか?
そうですね。2019年にU-ToCで勉強して、2020年はコロナで引きこもっていたので…。今は4月から高校生になったんです! 静岡中央高校西部キャンパスです。


念願の高校生になったんですね!
はい! これもU-ToCとU-ToCの先生方のおかげです。2018年12月にバングラデシュから再来日したときは、日本の高校に通うのが夢でした。でも、学年で言うと中学3年生3学期直前の私は中学校に入れず、毎日泣いていました。道が全くない感じでした。

確か、再来日ですぐU-ToCに来てくれましたよね。
はい。日本の中学を卒業していない私が高校に入るためには、中卒認定試験に合格しなければ受験ができないとU-ToCで聞きました。でも、漢字も日本語もちゃんとできない私にはとても難しく、まずは自分の日本語を直さなければと気づかされました。U-ToCでは、漢字やN4の勉強をしました。


日本語能力試験のN4にも一回で合格しましたね。しっかり勉強していた姿をみんな覚えてますよ。
日本に住んでいる以上、母語でない日本語をしっかりと学ばない限り、何かをしたくても不便ばかり生まれます。U-ToCでひたすら日本語を勉強していたら、自分に自信を持てるようにもなりました。先生方にも高校進学のいろいろな方法を調べてもらいました。

高校生活はどうですか?
友達が今の高校を教えてくださいました。バングラデシュの小学校中学校の卒業証明書を取り寄せ、インタビュー試験を受け、入学することができました。毎日が本当に楽しいです。生徒の年代も幅広く、いろいろな人が学んでいます。通信制なので、週2回の登校日待ち速くは仕方ありません。N2も合格したので、次の夢は大学進学です!

U-ToCを初めて訪ねてきたときのアジアさんは、声も小さく、自信なさげな女の子でした。しかし、1年半ぶりにお会いしたアジアさんは、夢だった高校進学も努力で手に入れ、日本語で自分の経験や意見を堂々と語る女性に成長していました。ブルカを着ていると、日本語が話せないと思われて悔しいと話すアジアさん。先生から教科書以外の情報や考えが聞けるからと自動車学校でも全て日本語で授業を受けたそう。大学進学を目指すアジアさんをこれからも応援したいと思います!



N2合格。ほぼパーフェクトの素晴らしい成績!



With U-Netの内藤先生、芥川先生と。

お知らせ

寄付の御礼を申し上げます!


2021年9月: 浜松OPI研究会様からの寄付は日本語教育関連事業費として、また2021年10月: 浜松西ロータリークラブ様よりいただいたご寄付は、COLORS(カラース)活動資金として有効に活用させていただきます。ありがとうございました。

お知らせ

Instagramの **アカウント名:hice_hamamatsu**

HICE公式アカウントを開設しました!

イベントや講座情報以外のコンテンツも少しずつ載せていこうと思います。アカウントをお持ちの方は、ぜひフォローをお願いします!



浜松市役所子育て支援課

子育て世帯生活支援特別給付金
(ひとり親世帯以外)の申し込み

Application for the Special Benefit to Support Families with Children (Excluding single parent families)
Pedido do Auxílio Financeiro Especial para Apoio ao Cotidiano de Domicílios de Baixa Renda com Filhos

新型コロナウイルス(COVID-19)の影響で収入が減ったり、食費などの支出が増えたりして、子育ての負担が増えた世帯は、お金がもらえます。
【もらえる金額は?】 児童1人につき50,000円
【もらえる世帯は?】
・令和3年度の住民税(均等割)が非課税(払う必要がない)の世帯
・令和3年1月1日から後の収入が減り、住民税(均等割)が非課税(払う必要がない)になる収入と同じ程度の世帯
【申し込みはいつまで?】 2022年3月15日(火)まで
お金がもらえる世帯には市から案内を送ります。案内が届かない世帯で、お金がもらえる世帯に当てはまるときは、申し込み方法をホームページで見てください。

URL: <https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/kosodate/20210628.html>
●申込・問合せ: 浜松市役所子育て支援課 ☎053-457-2792
※9:00-17:00(土・日曜日・祝日は休み)



11月14日(日) とよはしインターナショナルフェスティバル2021実行委員会

子ども未来館(豊橋市松葉町3丁目1番地)

とよはしインターナショナル フェスティバル2021

TOYOHASHI International Festival 2021
Festival Internacional de TOYOHASHI 2021

日本語スピーチコンテスト / エスコーラの子どもたち絵画展
ワールドグルメ / バザーなど

●時間: 10:00~16:00 ●入場料: 無料 ※来場者が一定数に達した場合は、入場制限を行います。
●問合せ: (公財)豊橋国際交流協会 ☎0532-55-3671
<http://www.toyohashi-tia.or.jp>